



Boven: Novgorod. Onder v.l.n.r.: opgravingsveld, preparatie, ontcijfering van berkenbastteksten
Вверху: Новгород. Слева направо: раскоп, подготовка, изучение берестяных текстов

Kattebelletjes op berkenbast

Deze zomer werden bij opgravingen in Novgorod bijzondere vondsten gedaan, op een plek waar niemand tot dan toe had willen graven: onder een openbaar toilet. Wij waren getuige van zo'n vondst: een briefje, bijna duizend jaar geleden geschreven op berkenbast. Nadat het door studenten was opgegraven en vervolgens was schoongemaakt, tussen twee glasplaten gelegd en gefotografeerd, verdrongen gerenommeerde deskundigen op het gebied van taal en archeologie zich als opgewonden kinderen rond een computerscherm waarop het briefje werd getoond. Het was vermakelijk om te zien hoe de geleerden elkaar probeerden af te troeven en als eerste een stukje tekst te ontcijferen. Het briefje bleek een soort sms-je, van een jongeman wiens handschrift werd herkend van vorige vondsten.

Op *beresta* (berkenbast), een goedkoop en gemakkelijk te bewerken materiaal, schreven gewone Russen elkaar informele

briefjes met rekeningen, grappen, liefdesverklaringen, dreigementen en huwelijksaanzoeken. Tijdens de opgravingen in de zomer komen in Novgorod Russische topwetenschappers bij elkaar die naast onderzoek ook lezingen aan studenten geven over geschiedenis, handel en taal. Volgend jaar begint men met de exploratie van een nieuw opgravingsveld. Er is dan niets te beleven, werd ons verteld. Maar het jaar 2012 belooft heel spannend te worden. Het NIP is van plan om dan een week veldwerk voor Nederlandse studenten te organiseren.

Het **Nederlands Instituut in Sint-Petersburg** (NIP) is in 1997 opgericht door de Universiteit van Amsterdam, Rijksuniversiteit Groningen, Universiteit Leiden, Universiteit Utrecht, Radboud Universiteit Nijmegen en de Vrije Universiteit Amsterdam. **Голландский институт в Санкт-Петербурге** создан в 1997 году университетами Амстердама, Гронингена, Лейдена, Утрехта, Неймегена и Свободным университетом Амстердама.

“Я послал тебе бересту”

Этим летом на раскопках в Новгороде было особенно много находок в месте, где до этого никто не хотел искать: под общественным туалетом. Мы стали свидетелями одной из таких находок - грамоты, написанной на бересте почти тысячу лет назад. После того, как студенты извлекли находку из земли, ее очистили, поместили между двумя стеклянными пластинами и сфотографировали. Маститые специалисты в области языкознания и археологии как дети теснили друг друга у экрана компьютера, куда было выведено изображение грамоты. Было забавно видеть, как ученые стремились опередить друг друга и расшифровать грамоту раньше коллег. Грамота напоминала sms-сообщение, отправленное молодым человеком, чей почерк был узан по ранее найденным записям. На бересте - дешевом и легком в обработке материале - простые люди писали друг другу неофициальные записки со счетами, шутками, объяснениями в любви, угрозами и предложениями руки и сердца.

Во время раскопок летом в Новгороде собираются ведущие ученые, которые помимо исследований читают студентам лекции по истории, торговым отношениям, языкознанию. В следующем году начнется разработка новой территории, поэтому, как нам сказали, ничего особенного ожидать не стоит. А вот в 2012 году, который обещает быть интересным, Голландский институт планирует организовать неделю полевых исследований для голландских студентов.



- WETENSCHAP

Wetenschapsprijs

De Russische minister van Onderwijs en Wetenschap, Andrej Foersenko, kondigde op 29 oktober aan dat in het kader van het 'Leading Scientist' programma een stipendium van 3,3 miljoen euro is toegekend aan prof. Peter Sloot van de Universiteit van Amsterdam. Sloot is de eerste computerwetenschapper en een van de zeer weinige niet-Russische wetenschappers die ooit zijn genomineerd voor deze wetenschapsprijs.

Prof. Sloot zal de prijs gebruiken om een promotieonderzoeksprogramma en laboratorium voor 'Urgent Computing' op te zetten aan de Nationale Onderzoeksuniversiteit voor Informatica-technologie, Mechanica en Optica (ITMO) in St.-Petersburg, dit alles in samenwerking met zijn onderzoeksgroep aan de UvA. Het NIP zal met het ITMO e-Science Onderzoeksinstituut deze samenwerking helpen coördineren.

- ONDERWIJS

Kennismaken met Rusland

In augustus 2010 vond de tweede keer de tiendaagse zomercursus voor beginners plaats: de eerste twee uren van de dag waren gereserveerd voor de Russische taal; de cursisten konden zich mettertijd in een paar dagelijkse situaties aardig in het Russisch redden. Daarna stonden lezingen op het programma van Nederlandse en Russische docenten (in het Nederlands/Engels) over geschiedenis, architectuur, politiek, economie, kunst en cultuur.

De lezingen over Russische kunst werden gegeven in het Russisch Museum, de lezingen over architectuur en literatuur (Dostojevski en *Misdaad en straf*) vonden plaats, voor de couleur locale, op straat plaats. De excursie naar de oude stad Novgorod bood een goede aanvulling op het programma. Ook werd in het

'vrije' weekend een bezoek aan Peterhof gebracht.

De docenten hielden zich in hun enthousiasme niet steeds aan het tijdschema. Dat alle lessen uitliepen, had ook te maken met de leergierigheid van de cursisten. Ook in Petersburg blijkt de pizzabezorger uitkomst te bieden als fil-mavond en discussie uitlopen.

Peter van Nunen, coördinator/docent van de cursus 'Rusland voor beginners'.

De volgende zomercursus is van 15-26 augustus 2011. De eerste studiedag is op 24 juni in de Hermitage Amsterdam. Uiterste inschrijfdatum: 1 juni. Voor meer info en inschrijving: <http://www.nispb.ru/zomercursus>

- ONDERWIJS

Ruslandsemester

Het Ruslandsemester voor tweedejaars Slavisten uit Leiden en Groningen wordt dit jaar ondergebracht bij het NIP. Van februari tot en met april volgen bachelors een verplichte taal- en cultuuropleiding in Rusland. Voorheen werd het programma verzorgd door de Staatsuniversiteit Sint-Petersburg en de Europese universiteit. Nu stellen Groningen en Leiden het curriculum samen in samenwerking met het NIP. De twintig

studenten zullen naast taalverwerving een cursus Russische kunst volgen in het Russisch Museum en een bijvak Russische mentaliteit. De laatste maand van hun verblijf reizen ze met studieopdrachten af naar Moskou en Novgorod.

- ONDERWIJS

Winterseminar

Het NIP organiseert een uniek en intensief winterseminar Russische taal en cultuur voor docenten Russisch. We weten allemaal dat onderwijzers de meest oplettende, toegewijde en weetgierige studenten zijn, maar ze zijn tegelijk ook veeleisend en denken dat ze alles weten. Daarom omzeilden we bij het samenstellen van dit programma afgezaagde les-onderwerpen als Hermitage of Zwanenmeer, en gingen in St.-Petersburg niet zozeer op zoek naar de meest Europese stad van Rusland, maar naar de minder bekende, meest *Russische* stad onder de Europese steden. We stellen u voor deze weg samen met ons af te leggen, en hopen dat deze bijzondere, winterse week warme herinneringen bij u achterlaat.

Het seminar is van 17 tot 22 januari en bestaat uit werkcolleges, lezingen door gastsprekers en excursies. De werktaal is Russisch. Inschrijven kan tot 10 december op www.nispb.ru



Zomercursus 2010: de les liep uit.../Летняя школа 2010: занятие затянулось...

• НАУКА

Ведущий ученый

Министр образования и науки Российской Федерации Андрей Фурсенко объявил 29 октября победителей конкурса на получение грантов ведущих ученых. Среди победителей - проф. Петер Слот из Амстердамского университета. Слот - первый ученый в области информационных технологий и один из немногих зарубежных ученых, которые когда-либо номинировались на эту премию.

Проф. Слот потратит грант на сумму 3.3 млн. евро на разработку аспирантской исследовательской программы и устройство лаборатории Urgent Computing при Санкт-Петербургском государственном университете информационных технологий, механики и оптики (ИТМО) совместно со своей исследовательской группой из Амстердамского университета. Голландский институт совместно с Исследовательским институтом e-Science при ИТМО будет координировать это сотрудничество.

• ОБРАЗОВАНИЕ

Знакомство с Россией

В августе 2010 года во второй раз состоялась летняя школа «Россия для начинающих». Ежедневно два первых занятия посвящались русскому языку; постепенно студенты получили навыки общения в повседневных ситуациях. Кроме этого, голландские и российские преподаватели читали лекции по истории, архитектуре, политологии, экономике, искусству и культуре на английском и голландском языках.

Лекции по истории русского искусства проводились в Русском музее, занятия по архитектуре и литературе (Достоевский и «Преступление и наказание») из-за местного колорита проходили на улицах города. Экскурсия в Великий Новгород стала хорошим до-



Zomercursus 2010 : 'couleur locale'
Летняя школа 2010: 'местный колорит'

полнением к программе. В «свободные» выходные состоялась и поездка в Петергоф.

Увлеченные преподаватели постоянно выбивались из графика. В том, что почти все занятия длились дольше, виноваты были и любознательные студенты. К счастью, и в Петербурге есть доставка пиццы на случай затянувшихся дискуссий или показов фильмов.

Петер ван Нунен, координатор и преподаватель курса «Россия для начинающих».

Следующая летняя школа пройдет с 15 по 26 августа 2011 г. Первое занятие состоится в центре «Эрмитаж Амстердам» 24 июня. Заявки принимаются до 1 июня 2011 г. Информация и заявка на: <http://www.nispb.ru/zomercursus/>

• ОБРАЗОВАНИЕ

Русский семестр

Иностраннный семестр славистов второго года обучения Лейденского и Гронингенского университетов в этом году

пройдет в Голландском институте. С февраля по апрель двадцать бакалавров прослушают обязательную учебную программу по русскому языку и культуре. Ранее этот курс проходил в Санкт-Петербургском государственном и Европейском университетах, а в настоящее время Гронинген и Лейден составляют программу в сотрудничестве с Голландским институтом. Помимо языковых занятий, в нее входят курс по истории русского искусства, подготовленный Русским музеем, а также дополнительные лекции об особенностях русского менталитета. В апреле студенты отправятся в Москву и Новгород с учебными заданиями.

• ОБРАЗОВАНИЕ

Зимний семинар

Голландский институт готовит уникальный интенсивный зимний семинар по русскому языку и культуре для иностранных преподавателей и учителей русского языка. Все мы знаем, что самые внимательные, прилежные и любознательные студенты — это учителя, но они же — самые требовательные и всезнающие. Поэтому, создавая эту программу, мы шли в обход банальных тем языковых уроков и лекций, мимо Эрмитажа и «Лебединого озера», искали в Петербурге не «самый европейский» из русских городов, а Петербург малоизвестный — самый русский из городов европейских. Предлагаем вам пройти этот путь вместе с нами и надеемся, что неделя великолепной русской зимы оставит самые теплые воспоминания и станет большим событием в вашей профессиональной жизни.

Семинар пройдет с 17 по 22 января; в его программу входят практические занятия, лекции ведущих специалистов и экскурсии. Рабочий язык - русский. Заявки принимаются до 10 декабря на сайте www.nispb.ru

• TENTOONSTELLING

De romantische kijk

'A romantic view; Nederlandse en Belgische schilderkunst van de 19e eeuw uit de Rademakerscollectie' tot februari 2011 te zien in de Hermitage.

De Nederlandse en Belgische romantische schilderkunst is in eigen land onbemind en ook tamelijk onbekend. Met enige moeite herinneren we ons de naam van Barend Cornelis Koekkoek, en we staan licht verbaasd als we vernemen dat Andreas Schelfhout, die aan de wieg stond van de impressionistische Haagse School, in feite een pur sang romanticus was.

In een lezing voor de Nederlandse Salons in het Mensjikovpaleis somde collectioneur Jef Rademakers niet zonder ironie een lange lijst bezwaren op tegen de romantische schilderkunst: deze zou bizar, sentimenteel, ziekelijk, clichématig, repeterend, zoetsappig, leugenachtig, burgerlijk, en bovenal niet vernieuwend zijn. Rademakers beaamde deze vooroordelen in zekere zin, maar relativeerde ze tegelijk, en gaf er soms een positieve draai aan: 'Bizar? Ja, voor de romanticus is het gewone niet genoeg'.

Naar de smaak van Rademakers is het de hoogste tijd eens onbevangen naar deze miskende romantische meesters te kijken. De Hermitage biedt deze gelegenheid ruimschoots. In elke zaal wordt een apart genre getoond. Historiserende, veelal knusse binnenhuistaferelen, verstilde stadsgezichten, ontzagwekkende kerkinterieurs en fraai uitgelichte scheepsrampen. Van Koekkoek zijn er weidse vergezichten met gapende kloven en romantische ruïnes te bewonderen, en er is natuurlijk een zaal gewijd aan maanbeschenen landschappen - nocturnes - waarin niettemin soms ouderwets geschaatst wordt op Friese doorlopers.



Wabke
Waaijer

Вабке
Ваайер

• STUDIE

Verkenning van de ruimte

Sinds september 2009 woon ik in Sint-Petersburg, binnenkort ga ik terug naar Nederland, dus tijd om iets over mijn verblijf hier te vertellen. Momenteel loop ik stage op het NIP, geef ik Nederlandse les en werk aan mijn bachelorscriptie over Boenin. Ik doe onderzoek naar de weergave van de natuurlijke en culturele ruimte in zijn roman *Het leven van Arsenjev*. Opvallend hierin zijn de uitvoerige beschrijvingen van zowel natuurlijke ruimte, waaronder ik landschap en boerenomgeving versta, alsook culturele ruimte - steden, huiskamers en verwijzingen naar de Russische geschiedenis en literatuur. Wat is de functie van deze beschrijvingen en wat voor beeld schetst Boenin van de Russische cultuur?

Afgelopen jaar heb ik twee semesters aan de Petersburgse Staatsuniversiteit Russische taal en literatuur gestudeerd. Dat was een erg mooie ervaring. Het universiteitsgebouw aan de Neva bracht mij altijd in een goed humeur: de imposante galerij met beelden van vooraanstaande Russische wetenschappers in het hoofgebouw en de Gorki-bibliotheek waar nog met een fichecatalogus wordt gewerkt; de vrolijke, opzweepende muziek die tijdens de pauzes gespeeld wordt in het hofje van de letterenfaculteit, de geur van de *stolovaja* (kantine) en de collegezalen met uitzicht op de Isaak-kathedraal. Het was in deze collegezalen dat mijn interesse voor Boenin werd gewekt.

Het NIPpertje

Half drie 's nachts loop ik door de natte sneeuw naar huis. Er is geen hond op straat. Alleen de Nevski toont een teken van leven. Naarmate ik dichterbij huis kom, worden de wegen leger en killer. Net als ik de hoek om wil lopen bij het laatste blok - en het volgende zou me vaker gebeuren - stuit ik op een dertigtal straathonden. Ze staan precies in mijn pad en weten van geen wijken. Met het hart kloppend in de keel zet ik voorzichtig nog twee stappen in hun richting. Ze ruiken mijn angst en omcirkelen mij zonder enige speelsheid. Alsof ze weten dat ik uit een ander land kom, alsof ze mij gingen keuren. Na vier seconden werd ik unaniem goed bevonden en kon ik weer gaan.

Los van deze dertig douaniers was mijn arrivé in Sint-Petersburg zonder enige vrees. Een warm welkom kon mij beschermen tegen de kou van de winter in aantocht. In het archief van de Russische Academie van Wetenschappen, waar de vele kasten, documenten en mensen de kleine leesruimte maar niet warm kunnen maken, liggen brieven uit de 18e eeuw klaar om mij uit mijn winterslaap te houden. De brieven zijn getuigen van contact tussen de Academie en academici uit onder andere Nederland. Aan mij de taak om daar een beeld van te krijgen in het kader van de geschiedenis van de Russisch-Nederlandse betrekkingen. Mijn



Joppe Leek, UvA, stagiair van het NIP en de Russische Academie van Wetenschappen. Йоппе Лейк, студент Амстердамского университета, стажер Голландского института и Российской академии наук

eigen betrekkingen met de stad zijn dus nog niet oud, maar met de maanden in het verschiet zal ook ik Nederland steeds meer achter me laten. Tijd om zelf eens een brief naar thuis te schrijven.

NIPpertje

В половине третьего ночи я бреду домой по мокрому снегу. На улице нет ни собаки. И только на Невском есть некоторые признаки жизни. По мере того, как я подхожу к дому, улицы становятся более пустынными и неприветливыми. Когда я собрался свернуть за угол последнего квартала, я наткнулся - впоследствии это будет периодически случаться со мной - на целую стаю бродячих собак, которых было не меньше 30. Они стояли точно у меня на пути и не собирались отступать. Сердце ушло в пятки, но я сделал пару шагов в их направлении. Они почуяли мой страх и окружили меня без намека на игривость, как будто зная, что я приехал из другой страны и как будто собираюсь меня «досматривать». Через четыре секунды меня единогласно одобрили, и я мог идти.

За исключением случая с этими 30 пограничниками, других страшных событий по прибытии в Санкт-Петербург со мной не происходило. Теплый прием защитил меня от холода приближающейся зимы. В Архиве Российской академии наук, с множеством шкафов, документов и людей, которые не могут согреть маленький читальный зал, находятся письма 18 века, которые позволяют мне не впадать в зимнюю спячку. Эти письма - свидетели контактов между Российской академией и академиками других стран, в частности, Голландии. Моей задачей является исследование этих контактов в рамках истории российско-голландских отношений. Мои собственные отношения с городом, как вы поняли, еще совсем не долгие, но месяцы, которые мне предстоит провести здесь, сделают Голландию такой далекой. Вот и пришло время самому написать письмо домой.

• ВЫСТАВКА

Романтический взгляд

«Романтический взгляд; нидерландская и бельгийская живопись 19 века из собрания Радемакерса», до февраля 2011 года в Эрмитаже.

Голландская и бельгийская живопись периода романтизма на родине не пользуется популярностью и практически не известна. Баренд Корнелис Кукук вспоминается с некоторым трудом, а Андреас Схелфхоут, основоположник импрессионистической Гаагской школы, удивляет своим романтизмом. В своей лекции в рамках Нидерландских гостиных, которая состоялась во Дворце Меншикова, коллекционер Джеф Радемакерс не без иронии суммировал наиболее типичные аргументы против романтической живописи: она - замысловатая, сентиментальная, болезненная, стереотипная, однотипная, слащавая, лживая, мещанская и, кроме всего прочего, не новаторская. Радемакерс частично согласился с этими обвинениями, но тут же придал им положительный смысл. Замысловатая? Да, ведь все обычное не представляет интереса для романтика.

Радемакерс считает, что подошло время непредвзято посмотреть на недооцененную живопись мастеров романтиков. Эрмитаж широко предоставляет такую возможность. В каждом зале выставлен отдельный жанр: домашние сценки, застывшие городские пейзажи, величественные церковные интерьеры, морские виды, завораживающие своим светом. Вы увидите пейзажи Кукука с их бескрайним горизонтом, зияющими пропастями и романтическими руинами, и, конечно же, отдельный зал посвящен пейзажам в лунном свете - ноктурнам, на которых, тем не менее, иногда запечатлены люди, катающиеся на фризских деревянных коньках.



Charles Kannemans: Schipbreuk 1849

[Чарлс Каннеманс: Кораблекрушение 1849](#)

• КОНКУРС

Исследование пространства

С сентября 2009 г. я живу в Санкт-Петербурге, но скоро возвращаюсь в Голландию - самое время рассказать о моем пребывании здесь. Сейчас я прохожу стажировку в Голландском институте, даю уроки голландского языка и работаю над бакалаврской дипломной работой о Бунине. Я исследую передачу естественного и культурного пространства в романе «Жизнь Арсеньева». Роман изобилует подробными описаниями и естественного пространства, к которому я причисляю природу и мир крестьян, и культурной среды - городов, гостиных и отсылок к русской истории и литературе. Какое значение имеют эти описания, какой образ русской культуры рисует Бунин?

В прошлом году я училась два семестра в СПбГУ на отделении русского языка и литературы, и это был замечательный опыт. Здание университета на Неве всегда поднимало мне настроение: импозантная галерея с бюстами выдающихся российских ученых в главном здании и Библиотека имени Горького, где еще работают с картотеками. Веселая, бодрящая музыка, которая звучала в перерывах между занятиями во дворе Филологического факультета, запахи столовой, аудитория с видом на Исаакиевский собор - именно здесь родился мой интерес к Бунину.

De bekoring van het alledaagse

Irina Sokolova. *The Picture Gallery of Pyotr Semyonov-Tyan-Shansky and Dutch Paintings on the St. Petersburg Antiquarian Market*. The State Hermitage Publisher, St. Petersburg 2009. ISBN 978-5-93572-264-7

De tweede helft van de 19e eeuw was een bijzondere periode voor de kunsthandel in Rusland. Na de afschaffing van de lijfeigenschap in 1861 nam de verarming van de adel massale vormen aan. Schilderijverzamelingen kwamen in bezit van de 'derde stand'.

Een van de grootste privé-collecties schilderijen van deze nieuwe generatie was van Pjotr Semjonov-Tjan-Sjanski (1827-1914). Deze vermaarde ontdekkingsreiziger zette als eerste Europeaan voet op de bodem van Tjan-Sjan, een bergketen in Centraal-Azië, tot halverwege de 19e eeuw beschouwd als terra incognita. Terwijl veel tijdgenoten destijds 'stuk voor stuk' verzamelden, ging de belangstelling van Semjonov exclusief uit naar Nederlandse schilders. Als medewerker bij het opstellen van het manifest over de afschaffing van de lijfeigenschap, hechtte hij speciale waarde aan de Nederlandse schilderkunst met zijn 'democratische', alledaagse thema's.

Semjonov had een bijzonder doel voor ogen: te zijner tijd moest zijn verzameling de lacunes opvullen in de collectie 'Hollandse meesters' van de Hermitage. Over een periode van bijna 50 jaar wist hij in Rusland en erbuiten ruim 700 werken te verwerven van merendeels bijzondere, weinig bestudeerde kunstenaars. De vooraanstaande wetenschapper was niet alleen amateurverzamelaar, maar ook een serieus kunsthistoricus. Het boek van Semjonov *Voorstudies over de geschiedenis van de Nederlandse schilderkunst* was de eerste systematische uiteenzetting in het Russisch over de geschiedenis van de Nederlandse kunst. Als natuurvorser grootgebracht met het classificatiesysteem van Linnaeus, betoonde hij zich ook bij het bestuderen van schilderijen een streng analyticus.

Over deze originele verzameling schreef een correspondent van *Het Vaderland* in 1898: 'Jammer genoeg, mijnheer Semjonov, bent u geen Hollander, toch druk ik bij deze mijn dank en erkentelijkheid uit voor de liefde die u ons vaderland toedraagt... Had ik het geld gehad, dan zou ik gaarne deze collectie hebben aangekocht om haar te schenken aan ons Nederland.' In de moderne westerse literatuur is weinig bekend over Russische verzamelaars van Nederlandse kunst. De geplande Engelse vertaling van dit werk zal dan ook in een leemte voorzien.



Очарование обыденности

Ирина Соколова. *Картинная галерея П.П. Семенова-Тян-Шанского и голландская живопись на антикварном рынке Санкт-Петербурга*. Издательство Государственного Эрмитажа, Санкт-Петербург, 2009. ISBN 978-5-93572-264-7

Вторая половина 19-го века – особый период в истории художественной торговли в России. После отмены крепостного права (1861) разорение дворян стало массовым явлением. Новыми владельцами картинных галерей стали люди «третьего сословия».

Одно из самых крупных частных собраний живописи нового поколения принадлежало Петру Петровичу Семенову-Тян-Шанскому (1827-1914). Этот прославленный путешественник первым из европейцев ступил на землю Тянь-Шаня, считавшуюся до середины столетия terra incognita. В отличие от многих современников, собиравших «все подряд», Семенов избрал областью своих

интересов исключительно голландских мастеров. Для человека, лично участвовавшего в составлении манифеста об отмене крепостного права, голландская живопись с ее демократическими сюжетами была особенно привлекательна.

У Семенова был свой необычный план. Его коллекция со временем должна была восполнить лакуны знаменитого эрмитажного собрания голландских мастеров. За почти пятидесятилетний период ему удалось приобрести в России и за границей более семисот произведений, по большей части редких и малоизученных художников. Однако видный ученый был не только коллекционером-любителем, но и серьезным исследователем искусства. Книга Семенова «Этюды по истории нидерландской живописи» стала первым систематизированным изложением истории голландского искусства на русском языке. Ученый-натуралист, воспитанный на системе Линнея, он и в изучении живописи придерживался строгой аналитики.

Об этой оригинальной коллекции корреспондент газеты *Het Vaderland* («Отечество») писал в 1898 году: «Как жаль господин Семенов, что Вы – не голландец, но, пользуясь случаем, я выражаю Вам уважение и признательность за любовь к нашему Отечеству.... Если бы у меня было достаточно денег, я бы с удовольствием купил эту коллекцию, чтобы подарить ее нашей Голландии...». В современной западной литературе мало известно о русских собирателях голландского искусства. Планируемое издание книги на английском языке должно восполнить этот пробел.

Bibliotheeknieuws

Wat wacht ons aan het eind van het jaar, als het luchtschip met nieuwe boeken voor de bibliotheek landt? Er komen weer gloednieuwe wetenschappelijke publicaties bij op het gebied van de Ruslandkunde, maar de meeste boeken zijn dit keer 'gebruikt'.

Dr. Anthony Dake, eerste vaste Nederlandse correspondent in Moskou, schonk het NIP zijn collectie boeken over de Sovjet-Unie. Dake was correspondent van 1960 - 1964, eerst voor de *Nieuwe Rotterdamse Courant*, later voor *Het Parool*. Zijn activiteiten bleven niet onopgemerkt. In 1961 berichtte de *Izvestia* over deze 'indringer': 'In de twee jaar die hij doorbracht in de Sovjet-Unie, ondernam Dake minstens tien reizen en bezocht diverse uithoeken van ons vaderland, het Verre Oosten inbegrepen. Maar de kolossale bouwprojecten van het zevenjarenplan, noch de gedenkwaardige creatie van een nieuw leven, noch de fenomenale kwaliteiten van het Sovjetvolk hadden zijn belangstelling. De journalist Dake richtte liever zijn vizier op restanten van het oude, op de menigtes die naar de markt gaan, op het afval rond de nieuwe bouwprojecten.'

Het NIP dankt de KLM voor het sponsoren van de overtocht van de bibliotheekboeken.

Новости библиотеки

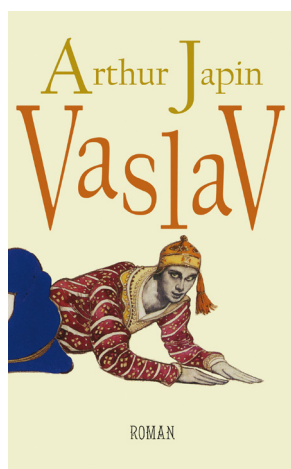
Что ждет нас в конце этого года, когда приземлится самолет с новыми книгами? Вы сможете познакомиться с новейшими научными публикациями в области российского ведения.

Д-р Антони Даке, первый постоянный корреспондент в Москве, подарил Голландскому институту свою богатую коллекцию книг о СССР. Даке работал корреспондентом с 1960 по 1964 гг., сначала для *Nieuwe Rotterdamse Courant*, затем для *Het Parool*. Его деятельность не осталась незамеченной. В 1961 г. в *Известиях* вышла статья о нем под заголовком «О том, каких качеств не хватает г-ну Даке». Цитата из статьи: «За время своего двухлетнего пребывания в СССР Даке совершил как минимум десять поездок по стране, он посетил самые отдаленные уголки нашей Родины, включая Дальний Восток. Но его не заинтересовали ни колоссальные стройки семилетнего плана, ни повсеместное созидание новой жизни, ни феноменальные качества советского народа. Журналист Даке делает акцент на остатки старой жизни, рыночную толпу и мусор вокруг новостроек». Мы признательны авиакомпании КЛМ, которая в этом году вновь выступила спонсором по перевозке книг для библиотеки.

Spoor van een komeet

In Nederland groeit de reputatie van het 20e eeuwse Russische ballet tot ongekende hoogte. Na de laaiend enthousiast ontvangen biografie van Sjeng Scheijen over Sergej Diaghilev, de flamboyante artistiek leider van de befaamde Ballets Russes, trekt recent het tragische lot van Vaslav Nijinski, de grootste danser van dit gezelschap, de aandacht. Bestsellerauteur Arthur Japin schreef een documentaire roman over diens leven.

In Rusland profiteert men op zijn beurt van de Nederlandse 'ballethausse'. Niet alleen de vertaling van Diaghilevs biografie is in voorbereiding, ook verschijnt volgend jaar de Russische vertaling van *Noerejev: het spoor van een komeet*, persoonlijke herinneringen van de Nederlandse schrijver en choreograaf Rudy van Dantzig aan die andere wereldberoemde Russische danser, Rudolf Noerejev.



Вслед за кометой

В Нидерландах репутация русского балета 20 века достигает невиданных высот. После оглушительного успеха биографии Сергея Дягилева - яркой фигуры в русском искусстве, идеолога Русских сезонов, - написанной Шенгом Схейеном, теперь внимание читателей приковано к трагической судьбе Вацлава Нижинского, величайшего представителя русского балета. Автор этого бестселлера Артур Жапин написал документальный роман о его жизни.

В свою очередь, и российские читатели извлекут пользу из этой голландской «балетной лихорадки». К публикации готовится перевод биографии Дягилева, а в следующем году в свет выйдет перевод воспоминаний писателя и хореографа Руди ван Данцига *Нуреев: вслед за кометой*, о другой мировой знаменитости - Рудольфе Нурееве.

<p>'A romantic view: Nederlandse en Belgische schilderkunst van de 19e eeuw uit de Rademakerscollectie'. Locatie: Hermitage, Paleisplein 2</p>	<p>tot/до 6 februari/февраля</p>	<p>Выставка «Романтический взгляд: нидерландская и бельгийская живопись XIX в. из коллекции Д. Радемакерса». Государственный Эрмитаж, Дворцовая площадь, 2</p>
<p>Sinterklaasfeest. Locatie: NIP, Kaloezjski pereelok 3</p>	<p>3 december/декабря 19:00</p>	<p>Праздник Святого Николая. Голландский институт, Калужский пер., 3</p>
<p>College over moderne Nederlandse liedteksten door dr. Karel Bostoen, emeritus universitair hoofddocent Oudere Nederlandse Letterkunde, Universiteit Leiden. Locatie: NIP, Kaloezjski pereelok 3</p>	<p>15 december/декабря</p>	<p>Лекция о современных голландских песенных текстах. Читает Карел Бостун, профессор нидерландской литературы, Лейденский университет. Голландский институт, Калужский пер., 3</p>
<p>Nederlandse Salons: 'Anna Pavlovna - Russische prinses op de Nederlandse troon'. Alla Kamtsjatova, Hermitage. Kerstconcert. Locatie: Mensjikovpaleis, Oeniversitetskaja naberezjnaja 15</p>	<p>23 december/декабря 18:30</p>	<p>Нидерландские гостиные. А. В. Камчатова, Государственный Эрмитаж: Анна Павловна - русская принцесса на голландском троне. Рождественский концерт. Дворец Меншикова, Университетская наб. 15</p>
<p>Kerstvakantie</p>	<p>24 december/декабря 10 januari/января</p>	<p>Институт закрыт на зимние каникулы</p>
<p>Winterseminar Russische taal en cultuur voor docenten en leraren Russisch. Locatie: NIP, Kaloezjski pereelok 3</p>	<p>17 - 22 januari/января</p>	<p>Зимний семинар по русскому языку и культуре для преподавателей и учителей русского языка. Голландский институт, Калужский пер., 3</p>
<p>Nederlandse Salons. 'Van gotiek tot maniërisme'. Nawoord bij de tentoonstelling, Oleg Larionov, conservator collectie Nederlandse tekeningen, Hermitage. Locatie: Mensjikovpaleis, Oeniversitetskaja naberezjnaja 15</p>	<p>27 januari/января 18:30</p>	<p>Нидерландские гостиные. А. О. Ларионов, Государственный Эрмитаж: «От готики до маньеризма». Послесловие к выставке. Дворец Меншикова, Университетская наб. 15</p>
<p>Ruslandsemester voor tweedejaars slavisten uit Leiden en Groningen. Locatie: NIP, Kaloezjski pereelok 3</p>	<p>31 januari/января 29 april/апреля</p>	<p>Русский семестр для славистов Лейденского и Гронингенского университетов. Голландский институт, Калужский пер., 3</p>
<p>Cursus Russische mentaliteit (in het Engels) door dr. Ljoedmila Rjabova, Staatsuniversiteit Sint-Petersburg. Locatie: NIP, Kaloezjski pereelok 3</p>	<p>februari/Февраль - april/апрель</p>	<p>Дополнительные занятия по российскому менталитету Л. Рябовой, СПбГУ, на английском языке. Голландский институт, Калужский пер., 3</p>
<p>Cursus Russische schilderkunst (in het Engels) door dr. Alexej Koerbanovski. Locatie: Russisch Museum, Inzjenernaja oelytsa 4</p>	<p>februari/Февраль - april/апрель</p>	<p>Программа по истории русского искусства А. Курбановского, на английском языке. Государственный Русский музей, Инженерная ул. 4</p>
<p>Nederlandse Salons. 'Het schilderij binnengaan...' Alla Kamtsjatova, Hermitage. Locatie: Mensjikovpaleis, Oeniversitetskaja naberezjnaja 15</p>	<p>24 februari/Февраль 18:30</p>	<p>Нидерландские гостиные. А. В. Камчатова, Государственный Эрмитаж: «Войти в картину...». Дворец Меншикова, Университетская наб. 15</p>